

## انتخابات 2019

ستجرى انتخابات مجلس الاندماج والأجانب في 1 سبتمبر / أيلول 2019. وفقاً للنظام الأساسي من نظام انتخابات المرشحين والمرشحات الأجانب لمجلس الاندماج والأجانب فقد أصدر عمدة مدينة دريسدن هذا التنسيب. إن مجلس الاندماج والأجانب هو هيئة استشارية يتم انتخابها لولاية وقدرها 5 سنوات وتتكون من 20 عضواً يكون أحد عشر منهم من أصول أجنبية والذين يُنتخبون لقائمة المرشحين عبر انتخاب مجلس الاندماج والأجانب وأما الأعضاء التسعة الآخرون فهم ممثلون وممثلات من مجلس البلدية.

في يوم 24 يناير 2019 اعتمد مجلس المدينة نظام الانتخابات الحالي لمجلس الاندماج والأجانب. الجديد في ذلك هو أنه يجوز لمرشحين فرديين ومرشحات فرديات فقط تقديم مقترحات ترشح لهم وأن الانتخابات تتم حصراً عن طريق البريد. تقوم هيئة الانتخابات للبلدية بإرسال أوراق الانتخاب البريدي لكافة من لهم حق الانتخاب سوية مع الإشعار بالانتخابات وهذا بدءاً من 1 أغسطس / آب 2019. لكل من له حق الانتخاب ما يصل ثلاثة أصوات يمكن منحها لمرشح واحد أو لمرشحة واحدة أو بالأحرى لعدة مترشحين أو مترشحات.

يجوز للمترشحين الفرديين أو للمرشحات الفرديات تقديم مقترحات الترشيح للانتخابات في الفترة من 3 ولغاية 27 يونيو / حزيران 2019 وهذا لدى هيئة الانتخابات الكائنة في Theaterstraße 6، الدور 2 (هاتف: 0351-488 5882). هناك يمكن الحصول اعتباراً من مايو / أيار 2019 على الاستمارات (Formblätter) علماً بأن هذه الاستمارات المخصصة لجمع توقيعات المؤيدين لا توزع إلا بعد تقديم مقترح الترشح من جانب المترشح أو المترشحة. لا بد من توفر 20 توقيع مؤيد للمترشح ممن لهم حق الانتخاب وهذا عن كل مقترح ترشح للانتخابات على ألا تكون هذه التواقيع من أشخاص ترشحوا بأنفسهم للانتخابات. تحتاج هيئة الانتخابات لمساعدتين ومساعدات يجيدون اللغة الألمانية بصورة جيدة وممن هم من تبعية أجنبية لتعداد الأصوات في يوم 1 سبتمبر / أيلول 2019.

## يتمتع بحق الانتخاب كل من

- هو ليس ألمانياً حسب مفهوم المادة 116 الفقرة 1 القانون الأساسي (الدستور الألماني)
- يكون قد بلغ سن الثامنة عشرة في يوم الانتخاب
- ومن يكون قد مرّ على إقامته رسمياً في عاصمة الولاية دريسدن ما لا يقل عن ثلاثة أشهر في يوم الانتخابات.

## لا يتمتع بحق الترشح كل

- من ليس له حق الترشح بموجب حكم قضائي ألماني أو
- من قد تم تعيين وصي له يرعى كافة شؤونه وهذا ليس فقط بموجب أمر عاجل من المحكمة كما أن هذا يسري أيضاً حتى إذا كان نطاق مهام الوصي لا يشمل الشؤون المنصوص عليها في القانون الأساسي (الدستور) الألماني.

## حق الترشح للانتخابات

- يحق ترشح كل شخص للانتخابات إذا
- كان في حيازة جنسية أجنبية أو إذا كان قد اكتسب الجنسية الألمانية
- وكان قد بلغ سن الثامنة عشرة في يوم الانتخابات
- وإذا كان في يوم الانتخابات قد مرّ على إقامته بصورة شرعية في ألمانيا ما لا يقل عن سنة أو إذا كان في حيازة رخصة إقامة أو رخصة تسامح بالإقامة (دولونج)
- ومن يكون قد مرّ على إقامته رسمياً في عاصمة الولاية دريسدن ما لا يقل عن ثلاثة أشهر في يوم الانتخابات.

## لا يجوز انتخاب

- من تم حرمانه من الانتخابات بموجب المادة 9 الفقرة 2 نظام الانتخابات
- من هو عضو في رابطة محظورة في جمهورية ألمانيا الاتحادية أو من هو مؤيد لمثل هذه الرابطة

- من لا يتمتع بأهلية الترشح للانتخابات أو لشغل منصب عام وهذا بموجب حكم قضائي ألماني
- أو من فقد بصفته مواطناً لأحد الدول العضوة الأخرى في الاتحاد الأوروبي وبموجب القانون الساري في الدولة العضو وفق قرار صادر في حقه عن محكمة مدنية أو جزائية حق الترشح للانتخابات.

للمزيد من المعلومات عن مجلس الاندماج والأجانب:

<https://www.dresden.de/de/rathaus/politik/stadtrat/auslaenderbeirat.php>

## للاتصال

عاصمة الولاية دريسدن  
انتخابات مجلس الاندماج والأجانب  
Landeshauptstadt Dresden  
Integrations- und Ausländerbeiratswahl

عنوان المبنى للمراجعات

Wahlbehörde

Theaterstr. 6

01067 Dresden

خارطة المدينة وفقاً للمواضيع

العنوان البريدي / صندوق البريد

Postfach 12 00 20

01001 Dresden

هاتف: 0351-488 5882

فاكس: 0351-488 5883

بريد الكتروني: [wahlamt@dresden.de](mailto:wahlamt@dresden.de)

## بيانات الناشر

عاصمة الولاية دريسدن

Landeshauptstadt Dresden

مكتب خدمات المواطنين

Bürgeramt

هاتف: 03 51 4 88 58 82

فاكس: 03 51 4 88 58 83

بريد الكتروني: [buergeramtdresden.de](mailto:buergeramtdresden.de)

مكتب الاعلام والعلاقات العامة

Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

هاتف: 03 51 4 88 23 90

فاكس: 03 51 4 88 22 38

بريد الكتروني: [presse@dresden.de](mailto:presse@dresden.de)

Postfach 12 00 20

01001 Dresden

انترنت: [www.dresden.de](http://www.dresden.de)

رقم الهاتف المركزي للدائرة: 115 – يسرنا تلقي مكالماتكم الهاتفية  
Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion:

طبعة:

2019 يونيو / حزيران

يُمكن ارسال مستندات الكترونية مذيبة بتوقيع الكتروني معتمد بواسطة استمارة. وإلى جانب ذلك تتوفر إمكانية تشفير الرسائل الالكترونية المرسلّة إلى عاصمة الولاية دريسدن من خلال شهادة S/MIME أو إرسالها بواسطة رسالة الكترونية آمنة (DE-Mail). للمزيد من المعلومات عن هذا الموضوع يرجى الرجوع إلى [www.dresden.de/kontakt](http://www.dresden.de/kontakt).  
إن هذا المنشور الإعلامي جزء من عمل العلاقات العامة لعاصمة الولاية دريسدن ولا يجوز استخدامه للدعاية في الحملة الانتخابية غير أنه بوسع الأحزاب السياسية استخدامه لإعلام أعضاء الحزب.